



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

中国工程机械学会
China Construction Machinery Society

策划
组织

工程机械

西汉
汉西

双向词典

Diccionario de Maquinaria de Construcción
Español-Chino y Chino-Español

大连理工大学
Dalian University of Technology

徐州工程机械集团有限公司
Xuzhou Construction Machinery Group Co., Ltd.

编写



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

中国工程机械学会 策划
China Construction Machinery Society 组织

工程机械



双向词典

Diccionario de Maquinaria de Construcción
Español-Chino y Chino-Español

大连理工大学
Dalian University of Technology
徐州工程机械集团有限公司
Xuzhou Construction Machinery Group Co., Ltd.



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

工程机械西汉汉西双向词典/大连理工大学,徐州
工程机械集团有限公司编写. —大连:大连理工大学出
版社,2011.9

ISBN 978-7-5611-6532-4

I. ①工… II. ①大… ②徐… III. ①工程机械—词
典—西、汉 IV. ①TU6-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 188244 号

大连理工大学出版社出版

地址·大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行·0411 84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E mail dulp@dulp.cn URL: <http://www.dulp.cn>

沈阳新华印刷厂印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸·147mm×210mm 印张:27.75 字数:1467千字

插页:60

印数:1~2000册

2011年9月第1版

2011年9月第1次印刷

责任编辑·刘新彦 于建辉 王 伟 责任校对:任俊杰 李 慧

封面设计:孙 元

ISBN 978-7-5611-6532-4

定价:198.00 元

工程机械行业国际交流与合作项目 ——系列双向词典

顾问委员会

主 任 杨红旗
副主任 王 民
委 员 (按汉语拼音排序)
陈宏勋 顾迪民 胡克叔 黄轶逸 王德伦 叶元华

工作委员会

主 任 石来德 高顺德
副主任 李锁云 金英伟
委 员 (按汉语拼音排序)
冯培恩 葛世荣 何清华 黄鹤艇 焦生杰 李建友
李全强 刘 权 卢毅非 吕小岩 陶德馨 王长江
王吉生 须 雷 徐格宁 闫丽娟 易小刚 张振雄
章二平 赵丁选 郑惠强 周齐齐 邹 胜

编辑委员会

主 任 刘新彦
副主任 梁 锋 王 欣
委 员 (按汉语拼音排序)
蔡福海 曹旭阳 陈登民 程 磊 高 晔 高经宇
马 铸 单增海 宋晓光 滕儒民 王 伟 王颖鑫
于建辉 张忠海 赵 斌 郑亚辉

《工程机械西汉·汉西双向词典》

翻 译 张丽娜 邢天舒 陈忠阳
审 定 张 鹏 慕东方
责任编辑 刘新彦 于建辉 王 伟
校 对 (按汉语拼音排序)
李 慧 李云霄 任俊杰 赵丹毓

前 言

由首届国家出版基金资助的“工程机械行业国际交流与合作项目”——《工程机械系列双向词典》终于与读者见面了。作为一名亲历新中国成立以来我国工程机械行业从无到有、从弱到强整个发展过程的行业工作者以及本项目的组织者与参与者之一,我深感欣慰。本项目的缘起可追溯到 2000 年以前,到现在在 6 个语种(英汉·汉英、日汉·汉日、德汉·汉德、法汉·汉法、俄汉·汉俄、西(班牙)汉·汉西)双向词典同时面世,已经过去了十多个年头。十年磨一剑,其中的曲折与甘苦,绝非语言所能表达。而此项目对我国工程机械行业的影响与意义,也必将随着我国工程机械行业在国际市场上的作用与地位的逐步提升而逐渐显现。受本项目工作委员会、编辑委员会的委托,藉本套词典出版之际,在此谨简要述之。

首先,本套词典的出版是我国工程机械行业融入国际工程机械市场的需要。作为世界上最大的发展中国家,特别是改革开放以来,我国大规模的基础设施建设需要大量工程机械产品。为满足这一市场需求,一方面需要大量引进相关产品和技术,另一方面需要尽快提升自主研发与制造的水平及能力。进入 21 世纪,我国工程机械行业迅速发展,行业产值从 1999 年不到 400 亿元人民币迅速增加至 2010 年的 4000 亿元人民币以上,超过了美国、日本和德国而位居世界首位,不但满足了国内建设日益增长的需求,自给率达到 80% 以上,而且大量进入国际市场,出

口超过进口。尽管如此,我们不能不看到,在一些制约工程机械行业发展的关键零部件及核心技术上,我国与欧美等发达国家的差距还很大,信息技术的应用和可靠性等还有待提高,一些关键技术与设备仍以引进为主。因此,本套词典的出版对我国工程机械行业由“中国制造”走向“中国创造”,建立国家自主创新体系并实现与国际市场及技术对接的作用是不言而喻的。

其次,以国际化的视野组织协调多种资源有效地保证了本套词典的编写质量。事实上,以中文为核心词目编写中文与英文、日文、德文、法文、俄文、西班牙文等多语种对照词典,我们可以借鉴的经验并不多。鉴于此,我们对本套词典的编写要求提出了以下几点原则:

(1)中文核心词目的一致性。考虑到读者的实际使用情况,我们确定本套词典的中文核心词目必须基本保持一致。本项目的实施流程为,首先建立编写逻辑体系,在这一逻辑体系的指导下收集并梳理中文词目;然后建立中文标准词目,在此基础上建立英文标准词目;最后通过英文标准词目,翻译为对应的日文、德文、法文、俄文及西班牙文等。

(2)词目选取的国际通用性。按照上述编写流程,必须使选取的词目可以在国际平台上实现有效沟通,否则在后续的翻译过程中会遇到很大的困难,也会对本套词典的应用价值和学术价值造成很大的损伤。本套词典收录的中文核心词目,其主体部分来自国家标准化管理委员会颁布的相关国家标准、行业标准以及相关国际标准,此类词目总数超过1万条,涉及标准400余个,很好地保证了中文词目的国际通用性。另外,通过吸收工程机械行业的相关词典、教材、期刊及相关学术著作,以及行业知名企业的产品手册、操作手册、零配件手册等出版物中的词目,实现对以上词目的补充。

(3)外文词目翻译的规范性。根据具体情况,或是先请外方专家根据英文词目翻译成对应语种词目,然后再请熟悉该语种

的中方工程机械行业专家、语言学专家审核,比如俄文词目的翻译;或是先请中方行业专家、语言学专家根据中文及英文词目翻译成对应语种词目,然后再请熟悉该语种的外方工程机械行业专家审核中方专家的工作,比如日文、德文词目的翻译。为了体现这一过程,同时考虑到读者能够准确理解各词目的意义,除《工程机械英汉·汉英双向词典》以外的其他各语种词典在编排上,仍保留了英文词目。

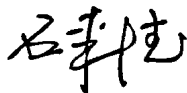
最后,在中国工程机械学会的策划与组织下,本套词典以建设行业文化工程及提升国家文化软实力为愿景,以在工程机械行业构建中国和世界沟通的高速公路,促进全球行业的共同繁荣与进步为目标,积极助推工程机械行业的发展,促进工程机械行业文化建设和国际间的交流与合作。为此,学会各分会以及行业各企业的共同参与保证了本项目的顺利实施。

大连理工大学作为中国工程机械学会工程起重机械分会的理事长单位,是本项目的核心实施单位,他们秉承“引领行业技术进步,推动民族工业发展”的理念,积极推动本项目的实施;中国工程机械学会测试技术分会、铲土运输机械分会、港口机械分会、混凝土机械分会、矿山机械分会、路面与压实机械分会、挖掘机械分会、维修工程分会、液压技术分会等均参与了本项目的推进与编写工作;徐州工程机械集团有限公司作为我国乃至世界工程机械行业的知名企业,秉承“担大任、行大道、成大器”的核心价值观,在本项目的实施过程中起到了关键作用;长沙中联重工科技发展股份有限公司作为中国工程机械装备制造领军企业,为本套词典的编写提供了诸多建设性意见并积极参与了本项目的推进;北京俄华通仪表技术有限公司引荐俄罗斯车里雅宾斯克机械厂开放式股份公司(Open Joint-Stock Company Chelyabinsk Mechanical Plant)的技术专家并积极参与《工程机械俄汉·汉俄双向词典》的翻译工作;日立住友重机械建机起重机械有限公司(Hitachi Sumitomo Heavy Industries Construction

Crane Co., Ltd.)、日立建机(中国)有限公司(Hitachi Construction Machinery(China) Co., Ltd.)参与了《工程机械日汉·汉日双向词典》的审定与校对工作;同济大学、天津外国语大学的多位专家参与了本项目的编写与审定工作;江苏省工程技术翻译院有限公司为本项目中法文、西班牙文词目的翻译做了大量工作。中国辞书学会李志江副秘书长、徐祖友副秘书长为本套词典的编写提供了理论指导,并在编写思路及实施办法上给出了及时而有针对性的建议;黑龙江大学辞书研究所郑述谱教授、叶其松博士为本套词典逻辑体系的建立提供了术语学理论方面的指导,并积极引荐俄罗斯名词委员会术语学专家,同时参与俄文词目的翻译及审定工作。在此,谨向对本套词典编写给予帮助与支持的所有单位及人员表示诚挚的谢意!

感谢国家出版基金对此项目的认可和支持,正是这一强大的后盾和支持,在本项目关键时刻组织者与编写者由此而获得了更强劲的动力,使所有参与者切实站在“国家”的高度,以国际的视野推进项目的完成。

从组织者与编写者的角度而言,《工程机械系列双向词典》就好像我们共同抚育的婴儿,不仅期望他长大成人,更期望他能够创造伟业。因此,我们诚挚期待各界朋友持续关注、参与、支持此项目。我们期待由这个项目而引发,诞生一个可持续发展的链条,也许那就是一个梦想成真的时刻!



2011年9月

使用说明

一、内容设置

1. 本词典以专业词汇与术语收集为主,有关工程机械方面的搭配词目约 3.2 万条,其中西汉、汉西搭配词目各约 1.6 万条。

2. 本词典西汉部分所有词目均由三列组成:西文词目、英文词目、中文词目。如:

abatible tornillo /screw luffing /螺杆变幅

abertura de alimentación /feed opening /给料口

abertura de alimentación de aceite /feed port /供油口

3. 本词典汉西部分所有词目均由四列组成:中文词目、拼音、英文词目、西文词目。如:

岸边起重机 /àn biān qǐ zhòng jī /quayside crane, wharfside crane /grúa de costa

岸边起重设备 /àn biān qǐ zhòng shè bèi /shoreside lifting equipment /equipo de elevación de costa

岸边桥架型起重机 /àn biān qiáo jià xíng qǐ zhòng jī /ship-to-shore gantry crane /grúa pórtico de buque-tierra

4. 本词典词目中若有多个对译中文或西文词目,中间由逗号“,”隔开。如:

alimentador de plato giratorio /revolving plate feeder, rotary plate feeder /旋转板式给料机,转盘式给料机

拔棒起重机 /bá bàng qǐ zhòng jī /anodic bar stripping crane, electrode-handling crane /grúa de barra anódica, grúa de control de electrodo

5. 各词目均采用工程机械通用、规范的名称和术语,同时也兼顾多个称谓的习惯用语或俗称。如:

alimentador de correa /band feeder, belt feeder, feeding belt conveyer /带式给料机,带式给料器,带式供料器

考虑工程机械行业用语习惯,“支承”与“支撑”、“形”与“型”等基本保留了国家标准和行业标准的习惯用语,未作严格统一。

6. 英文单词有多种拼写形式时,主要采取常用的一种,但其他拼写形式也有出现。如:forklift, fork-lift, fork lift。

7. 本词典中文词目比较专业,尚没有分词连写标准,汉语拼音采用分写方式。

8. 本词典产品图谱部分按产品类型谱分类列出了主要工程机械产品的实物图,给出了产品名称、资料来源及主要部件的汉西名称对照。

二、编排及检索

1. 西汉部分

(1) 西文词目按字母顺序排列,且词目中的连字符参与排序。如:

apilador de silo /silo stacker /筒仓堆料机

apilador-recogedor de pluma larga /long boom stacker reclaimers /长臂式堆取料机

apiladora /pack stacker, piler, piling and stacking machine, stacker truck /堆包机,堆垛机

(2) 同一主体词衍生出的各词目不采用简写形式,完整呈现。

2. 汉西部分

(1) 中文词目按汉语拼音顺序排列。

(2) 同一主体词衍生出的各词目不采用简写形式,完整呈现。如:

板式滚轮链 /bǎn shì gǔn lún liàn /plate type wheel chain /cadena de rodillos de placa

板式给料机 /bǎn shì jǐ liào jī /apron feeder, pallet feeder, plate belt feeder, plate feeder, slat feeder /alimentador de placa

板式给料器 /bǎn shì jǐ liào qì /slat feeder /alimentador de listón

(3) 词目中的阿拉伯数字、外文字母不参加排序。

(4) 英文字母打头的词目排在汉语拼音 Z 字母词目结束之后。这类词目按英文字母顺序排列,字母相同时,按紧接着的汉字拼音顺序排列。如:

A 字架 /A zì jià /A-frame /soporte de tipo A

B 形刮板 /B xíng guā bǎn /B type scraper /raedera de tipo B

C 形垫圈 /C xíng diàn quān /C-washer /arandela de tipo C

C 形钩 /C xíng gōu /C hook /gancho de tipo C

(5) 汉西部分的最后给出了中文词目首字笔画索引。

目 录

前言

使用说明

正文..... 1—874

 西汉部分 1

 汉西部分 413

 词目首字笔画索引 871

产品图谱 875

西汉部分

818 陈 明 等：中国农村土地流转与农村劳动力转移

Español-Chino

abastecimiento de energía por línea

conductora /power supply through
conducting rails, power supply through
sliding rails /滑触线供电

abatible hidráulico /hydraulic luffing /液
压变幅

abatible operativo /operating luffing /工作
性变幅

abatible tornillo /screw luffing /螺杆变幅

abertura de alimentación /feed opening /
给料口

abertura de alimentación de aceite /feed
port /供油口

abertura de desagüe de tanque singular /
single water tank drain /单一水箱排
水口

abertura de descarga /discharge opening,
outlet /出料口, 排草口, 排料口

abertura de drenaje del aceite /oil drain /
放油口

abertura de entrada de aceite /inlet oil
port /进油孔

abertura de garganta en costado abierto /
open-side throat opening /开口边喉部
开口

abertura de garganta en costado cerrado /
closed-side throat opening /闭口边喉部
开口

**abertura de puerta de descarga de
excavadora acarreadora** /apron opening
/铲运机铲斗斗门开度

abertura de relleno de agua singular /
single water fill port /单一加水口

abertura de salida /outlet opening, pulp
outlet /泄料口

abertura de salida de aceite /outlet port /
出油口

abrazadera de anclaje al carril /rail clamp
/夹轨器

abrazadera de conexión a tierra /ground
clamp /地线夹

abrazadera de cuchillos /tool clamp /刀夹

abrazadera de cuerda /rope clip /绳夹

abrazadera de fijación /wire clamp /穿
线夹

abrazadera de fuerza contra reacción /
anti-reaction clamp /逆反力夹头

abrazadera de gancho final /tail-end hook
jig /尾端挂钩夹具

abrazadera de losa /slab clamp /板坯夹钳

abrazadera de manija de válvula /valve
lever clamp /阀杆夹

abrazadera de perforación /steel puller /
钎卡

abrazadera de resorte de lámina /spring
clamp, spring stirrup, spring-leaf retainer /
钢板弹簧夹

abrazadera de silo /collet attachment /筒
夹装置

abrazadera de tirante /tie rod clamp /横
拉杆夹

**abrazadera elevador de bateadora de
traviesas** /lifting clamp of ballast tamping
machine /捣固机起道夹钳

abrazadera neumática /air hold /气动
抱卡

abrazadera trasera /rear jig /后夹具

abridor de asbesto /asbestos defibering
machine /石棉开棉机

absorbedor /absorber /吸收器

acabador de hormigón /concrete finisher /
混凝土修整器

**acabadora para hormigón montada sobre
raíles** /rail-type concrete finisher /轨道
式混凝土整面机

acceso de refrigeración /cooling passage /
冷却通道

acceso de relleno /filler inlet /粉料入口

accesorio de elevación de carga /load
hoisting attachment /起重机具

accesorio de instalación libre /free-riding
attachment /自由安装附件

A

accesorio para hincadora-extractor de pila

/piling accessories /沉拔桩施工附件

accesorios /accessories /附件**accesorios para perforación** /accessories

for rotary drilling, drilling tool, rig /钻具

acción continua /continuous action /连续作用**acción de retención** /holding action /保持作用**acción flotante** /floating action /浮动作用**acción de paso** /step action /位式作用**accionador principal** /main transmission /主传动器**accionamiento directo** /direct acting /直接驱动**accionamiento eléctrico AC** /alternating-current electric drive /交流电气传动**accionamiento eléctrico progresivo** /step motion electric drive /步进电气传动**accionamiento hidráulico** /hydraulic drive, hydraulic transmission /液压传动**aceite de barrido al tanque de combustible** /fuel return to tank /至燃油箱的回油**aceite de motor** /engine oil /发动机油**aceite disuelto de lubricación** /oil

lubrication /稀油润滑

aceite espeso /thick hydraulic oil /稠化油**aceite espeso hidráulico** /thick hydraulic oil /稠化液压油**aceite hidráulico** /hydraulic fluid, hydraulic oil /液压油**aceite hidráulico general** /general hydraulic oil /普通液压油**aceleración de elevación** /lifting

acceleration /起升加速度

aceleración de extensión de horquilla /

acceleration of shuttle movement /货叉伸缩加速度

aceleración de operación horizontal /

horizontal travelling acceleration /水平运行加速度

aceleración de vibración /vibrating

acceleration /振动加速度

aceleración sin carga /unloaded acceleration /空载加速度**acelerador de dirección** /steering booster /

转向助力装置

acelerador del vacío /vacuum booster /真空助力器**acepilladora de cara única** /thicknesser /单面刨**acera automática** /moving sidewalk, moving walk, passenger conveyer /自动人行道**acero apilado** /steer pile-up /堆钢**acero de núcleo** /core wire /绳芯钢丝**acero de refuerzo pretensado** /prestressing tendon /预应力筋**acero en movimiento** /moving sidewalk, moving walk, passenger conveyer /自动人行道**acero en U ventilado** /duct spacer /通风槽钢**acomodación de puerto** /port

accommodation /港口容纳量

acoplador /coupler /挂车器, 靠背轮**acoplador de cable** /cable coupler /电缆耦接器**acoplador de cadena** /chain coupling /链式联轴器**acoplador de fricción** /friction coupling /摩擦联轴器**acoplador de histéresis magnética** /hysteresis coupling /磁滞耦合器**acoplador de inducción** /induction coupling /感应耦合器**acoplador de neumáticos** /tire coupling /轮胎联轴器**acoplador de par de límite** /safe coupling /极限力矩联轴器**acoplador de partículas magnético** /magnetic particle coupling /磁性粉末耦合器**acoplador eléctrico** /electric coupling /电耦合器**acoplador flexible** /flexible coupling /挠性联轴器**acoplador hidráulico** /fluid coupling, hydraulic coupling /液力耦合器**acoplador rápido manual separable** /eliminator manual quick coupler /分离式手动快速连接器**acoplador síncrono** /synchronous coupling

- /同步耦合器
- acoplador universal** /universal coupling / 万向联轴器
- acoplador** /coupler, sleeve, tie bolt /套筒
- acoplamiento** /coupling, joint slack /接合, 联轴器
- acoplamiento de apriete** /clamp coupling / 夹壳联轴器
- acoplamiento de eje de salida** /output coupling /输出联轴器
- acoplamiento de engranaje** /gear coupling / 齿轮联轴器
- acoplamiento de goma** /rubber coupling / 橡胶联轴器
- acoplamiento flexible** /flexible coupling / 挠性联轴节
- acoplamiento hidráulico** /fluid coupling, hydraulic coupling, hydraulic linkage /液力偶合器, 液压联动装置
- acoplamiento rápido** /disconnect coupling / 快速接头
- acoplamiento rígido** /rigid coupling /刚性联轴器
- acoplamiento de brida** /flanged coupling / 凸缘联轴器
- actuador** /actuator /执行机构
- actuador combinado** /combination actuator /综合驱动装置
- actuador de giro** /rotary actuator /旋转传动装置
- actuador eléctrico** /electric actuator /电执行器
- actuador hidráulico** /hydraulic actuator / 液压执行机构
- actuador neumático** /pneumatic actuator / 气动执行机构
- acuñación** /stamping /冲压
- acumulador** /accumulator, battery, storage battery /蓄电池, 蓄能器
- acumulador de arranque** /starter battery / 启动蓄电池
- acumulador de ballesta** /spring accumulator / 弹簧式蓄能器
- acumulador de bolsa de gas** /bladder-type accumulator /气囊式蓄能器
- acumulador de diafragma** /spherical accumulator /隔膜式蓄能器
- acumulador de diafragma hidrodinámico** /hydraulic diaphragm accumulator /液力膜片蓄能器
- acumulador de gravedad** /weighted accumulator /重力式蓄能器
- acumulador de pistón** /piston accumulator /活塞式蓄能器
- acumulador de resorte** /spring accumulator / 弹簧式蓄能器
- acumulador neumático** /pneumatic accumulator /充气式蓄能器
- acumulador sobrealimentado** /speed increase accumulator /增速蓄压器
- acumulador de absorción** /absorb accumulator /吸收蓄压器
- adaptación** /burnish /磨合
- adaptador giratorio** /swivel adapter /联接接头
- adelantador de fase** /phase advancer /进相机
- adherencia inorgánica** /inorganic adhesion /无机黏接
- adhesión** /adhesion /附着力
- adjunto de mástil** /mast attachment, tower attachment /塔臂配置
- adoquín de hormigón** /concrete paver /水泥混凝土摊铺机
- aducción** /adduction /内收
- aerosol de la galvanoplastia** /spray plating /喷焊
- afilador de separación mecánica** /bit grinder, mechanical sharpener /磨钎机
- afiladora de aguja** /switch grinding car /道岔打磨车
- afiladora para extremo de railes** /rail end grinding machine /钢轨端面打磨机
- agarra de cuatro cuerdas** /four rope grab /四绳抓斗
- agarra de pared continua hidráulica** /diaphragm walling equipment using hydraulic grabs and telescopic extension rods /液压式连续墙抓斗
- agarradera de cable solo y doble cable** /one-rope or two-rope grab /单绳或双绳抓铲

A

- agarradera de pared de placa cóncava** / diaphragm wall grab / 槽板式成墙抓铲
- agarradera de posicionador** / locating lug / 定位凸键
- agarrador** / catching device / 捕捉器
- agarrador de roca** / grab loader / 抓岩机
- agarre de doble cuerda** / twin rope grab / 双绳抓斗
- agarre de elevación de escudo** / grip unit of shield / 盾构举重钳
- agarre de mono-hebra** / mono-strand grip / 单根钢绞线夹具
- agarre de pila** / gripping pile device / 抱桩器
- agarre de tres cuñas con manga circular** / three-wedge grip with circular sleeve / 圆套筒三片式夹具
- agarre submarino** / grab used in water / 水下抓斗
- agarrotamiento hidráulico bidireccional** / bidirectional hydraulic locking valve / 双向液压锁
- agitador** / agitator, mixer, shaker / 搅拌机, 搅拌器, 摇动机
- agitador de amasadora** / agitator of kneader / 捏合机搅拌器
- agitador de elevación** / elevated agitator / 提升型搅拌槽
- agitador de lodo de escudo** / agitator / 盾构泥浆搅拌机
- agitador de paleta** / paddle mixer / 桨式搅拌机
- agitador manual** / hand agitator, manual operating batch plant / 手动操作搅拌装置, 手动式搅动器
- agitador suspendido** / suspended shaker / 悬吊式摇动运输机
- agregado de barra de conexión** / attachment linkage / 连杆附件
- agregado grueso en un estado de saturación de agua y superficie seca** / coarse aggregate in a state of water saturation and dry surface / 粗骨料饱和面干状态
- aguantador** / holder-on / 顶把
- aguantador de impacto** / percussive holder-on / 冲击式顶把
- aguilón** / fly jib, sub-boom / 副臂, 副起重臂
- aguilón de brazo de perforación** / sub-boom / 钻臂副臂
- aguilón de longitud definitiva** / fixed length jib / 固定长度起重臂
- aguilón de montaje** / jib attachment / 安装吊杆
- aguilón telescópico** / hand telescopic boom / 伸缩副臂
- aguja** / runway switch / 道岔
- aguja de aire** / air tube / 气针
- aguja de tipo Y** / Y-switch / Y形道岔
- aguja de válvula electromagnética** / solenoid valve needle / 电磁阀针阀
- agujero** / bore, eye, hole / 孔
- agujero de aceite** / oil hole / 油孔
- agujero de alimentación de aceite** / feed hole / 供油孔
- agujero de avance** / inspection hole / 检修孔
- agujero de drenaje de aceite** / oil drain hole, oil return hole, oil return passage / 回油孔
- agujero de drenaje del aceite** / oil drain hole / 放油孔
- agujero de elevación** / lifting eye / 起吊孔
- agujero de explosión** / blast hole / 钻凿炮孔
- agujero de pasador de émbolo** / pin hole, wrist hole / 活塞销孔
- agujero de pasador de pistón** / pin hole, wrist hole / 活塞销孔
- agujero de retorno de aceite** / oil drain hole, oil return hole, oil return passage / 回油孔
- agujero de tamiz** / screen mesh, sieve mesh / 筛孔
- agujero de tracción** / towing eye / 牵引孔
- agujero filtrado** / filtrate outlet, filtrate pipe / 滤液孔
- agujero para exploración de agua** / hole for exploring water / 探水孔
- agujero para verter lechada** / hole for pouring grout / 注浆孔